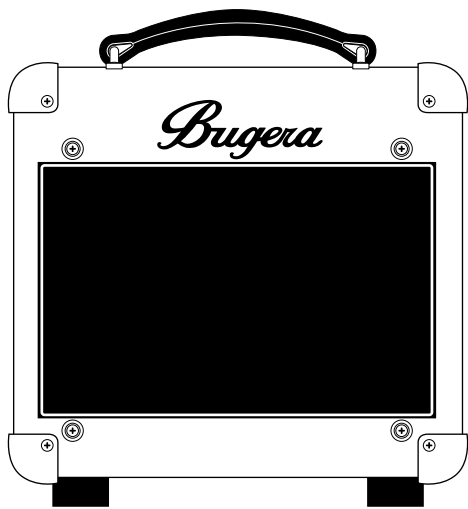


BUGERA BC15



**Instruções de
funcionamento/
segurança**

**Инструкция по
эксплуатации
и технике
безопасности**

**Bedienungs-/
Sicherheits-
shinweise**

**Wskazówki obsługi/
bezpieczeństwa**

**Istruzioni di
funzionamento /
sicurezza**

**Bedienings-/
veiligheids-
svoorschriften**

**Οδηγίες
λειτουργίας/
ασφαλείας**

**Drifts-/säkerhets-
instruktioner**

**Betjenings-
og sikkerheds-
instruktioner**

**Käyttö- ja
turvallisuusohjeet**

IMPORTANTE: Leia este documento antes de utilizar o produto.

ВНИМАНИЕ: Прочитайте этот документ перед использованием устройства.

WICHTIG: Lesen sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt verwenden.

WAŻNE: Przeczytaj niniejszy dokument przez przystąpieniem do użytkowania.

IMPORTANTE: Prima di utilizzare il prodotto, leggere il presente documento.

BELANGRIJK: Lees dit document goed door voordat u het product in gebruik neemt.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε αυτό το έντυπο πριν από τη χρήση του προϊόντος.

VIKTIGT: Läs det här informationen innan produkten används.

VIGTIGT! Læs dette dokument, før produktet tages i brug.

TÄRKEÄÄ: Lue tämä asiakirja ennen tuotteen käyttöä.

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

Bugera
THE SOUL OF VALVES

www.bugera-amps.com

PT

PT Instruções de Segurança Importantes



Aviso
Terminais marcados com o símbolo carregam corrente elétrica de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico. Use apenas cabos de alto-falantes comercialmente disponíveis de alta qualidade com plugues TS de ¼" pré-instalados. Todas as outras instalações e modificações devem ser efetuadas por pessoas qualificadas.

Atenção
Alta voltagem! Perigo de vida! Mesmo ao desligar da corrente, o invólucro do aparelho pode ser percorrido por altas tensões de até 500 V DC. Para evitar um choque elétrico mortal, não deve ser retirada a cobertura ou o painel traseiro do aparelho. Não se encontram peças reparáveis pelo utilizador no interior do aparelho. Os trabalhos de reparação devem ser efectuados apenas por pessoal qualificado. Desligue o cabo eléctrico quando não estiver a utilizar o aparelho.

Aviso
Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, este aparelho não deve ser exposto a chuva ou humidade, nem devem penetrar no aparelho salpicos ou gotas de água. Não coloque sobre o aparelho objectos com líquidos, como, por exemplo, jarras.

Este símbolo, onde quer que se encontre, alerta-o para a existência de tensão perigosa não isolada no interior do invólucro - tensão que poderá ser suficiente para constituir risco de choque.

Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para

su segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.

10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade.

11. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.



12. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao mover

o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.

13. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.

14. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.

15. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.

16. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.

17. ATENÇÃO - estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias.

18. CUIDADO! Durante o funcionamento, as válvulas ficam muito quentes, pelo que as peças na parte posterior podem atingir uma elevada temperatura à superfície. Proceda a todas as ligações apenas quando o aparelho estiver frio, para evitar queimaduras.



RU

RU Важные указания по технике безопасности



Предупреждение
Входы и выходы, обозначенные символом, находятся под напряжением, которое способно привести к поражению электрическим током. Используйте только качественный серийный акустический кабель с готовым ¼" TS-штекером. Другие работы по установке или модификации оборудования должен выполнять только квалифицированный персонал.

Внимание
Высокое напряжение! Опасно для жизни! Даже после отключения от сети, внутренние цепи могут находиться под напряжением до 500 В DC. Во избежание поражения электрическим током, запрещается снимать крышку корпуса или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет частей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Ремонт устройства может осуществляться только квалифицированными специалистами. Если устройство не эксплуатируется, необходимо отключить его от сети.

Предупреждение
Во избежание возгорания или поражения электрическим током, устройство не должно подвергаться воздействию дождя или влаги и внутрь устройства не должна попадать вода или другая жидкость. Не ставьте на устройство заполненные жидкостью сосуды, например, вазы.

Этот символ указывает на наличие неизолированного и опасного напряжения внутри корпуса прибора и опасность поражения электрическим током.

Этот символ указывает на важную информацию об эксплуатации прибора и его обслуживании, содержащуюся в сопроводительной документации. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

1. Прочтите эти указания.
2. Сохраните эти указания.
3. Обратите внимание на предупреждающие указания.
4. Соблюдайте все указания по эксплуатации.
5. Не пользуйтесь прибором в непосредственной близости от воды.
6. Протирайте прибор только сухой тряпкой.
7. Не загромождайте вентиляционные отверстия. При монтаже прибора руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
8. Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).

9. Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два контакта, а также дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.

10. Прокладывайте сетевой кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, а также, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Особое внимание обратите на то, чтобы удлинительный кабель и участки рядом с вилкой и местом крепления сетевого кабеля к прибору были хорошо защищены.

11. Используйте только рекомендованные производителем дополнительные приборы и принадлежности.



12. Пользуйтесь только тележками, стойками, штативами, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект

поставки прибора. Если Вы пользуетесь тележкой, то соблюдайте осторожность при перемещении тележки с прибором, чтобы не споткнуться и не получить травму.

13. Отключайте прибор от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.

14. Поручайте выполнение всех работ по ремонту прибора только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении прибора (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь прибора попали посторонние предметы или жидкость, прибор находился под дождем или во влажной среде, прибор падал на пол или плохо работает.

15. Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.

16. Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.

17. ВНИМАНИЕ! Все сервисные указания предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте ремонтных работ, не описанных в инструкции по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

18. ОСТОРОЖНО! Во время работы усилителя лампы становятся очень горячими, вследствие чего части задней панели могут также нагреться до высокой температуры. Во избежание ожогов, производите всю коммутацию до того, как устройство нагреется.



DE Wichtige Sicherheitshinweise



Vorsicht
Die mit dem Symbol markierten Anschlüsse führen so viel Spannung, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht. Verwenden Sie nur hochwertige, im Handel erhältliche Lautsprecherkabel mit vorinstallierten 6,3 mm TS-Steckern. Alle anderen Installationen oder Modifikationen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.

Achtung
Hochspannung! Lebensgefahr! Auch nach Trennen vom Netz können innerhalb des Gehäuses hohe Spannungen von bis zu 500 V DC geführt werden. Um tödliche Stromschläge auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Ziehen Sie das Netzkabel, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Warnung
Um eine Gefährdung durch Feuer bzw. Stromschlag auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Dieses Symbol verweist auf das Vorhandensein einer nicht isolierten und gefährlichen Spannung im Innern des Gehäuses und auf eine Gefährdung durch Stromschlag.

Dieses Symbol verweist auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in der Begleitdokumentation. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung.

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Bedienungsanweisungen.

5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.

6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.

7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.

8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende Geräte (auch Verstärker).

9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.

10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.

11. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/Zubehörteile, die laut Hersteller geeignet sind.



12. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Falls Sie einen Wagen

benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.

13. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

14. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräterinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.

15. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.

16. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätesteckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.

17. ACHTUNG! Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

18. VORSICHT! Während des Betriebs werden die Röhren sehr heiß, wodurch Teile der Rückseite ebenfalls eine sehr hohe Oberflächentemperatur erreichen können. Nehmen Sie alle Kabelverbindungen vor, wenn das Gerät noch kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.



PL Ważne informacje o bezpieczeństwie



Uwaga
Terminalne oznaczone symbolem przenoszą wystarczająco wysokie napięcie elektryczne, aby stworzyć ryzyko porażenia prądem. Używaj wyłącznie wysokiej jakości fabrycznie przygotowanych kabli z zainstalowanymi wtyczkami ¼" TS. Wszystkie inne instalacje lub modyfikacje powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.

Uwaga
W celu wykluczenia zagrożenia porażenia prądem zabrania się zdejmowania obudowy lub tylnej ścianki urządzenia. Elementy znajdujące się wewnątrz urządzenia nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.

Uwaga
W celu wykluczenia zagrożenia porażenia prądem lub zapalenia się urządzenia nie wolno wystawiać go na działanie deszczu i wilgotności oraz dopuszczać do tego, aby do wnętrza dostała się woda lub inna ciecz. Nie należy stawiać na urządzeniu napełnionych cieczą przedmiotów tj. np. wazon z kwiatami.

Ten symbol sygnalizuje obecność nie izolowanego i niebezpiecznego napięcia we wnętrzu urządzenia i oznacza zagrożenie porażenia prądem.

Ten symbol informuje o ważnych wskazówkach dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia w dołączonej dokumentacji. Proszę przeczytać stosowne informacje w instrukcji obsługi.

1. Proszę przeczytać poniższe wskazówki.
2. Proszę przechowywać niniejszą instrukcję.
3. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
4. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
5. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody.

6. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
7. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. W czasie podłączania urządzenia należy przestrzegać zaleceń producenta.
8. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, piece lub urządzenia produkujące ciepło (np. wzmocniacze).
9. W żadnym wypadku nie należy usuwać zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia służą do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdzka, proszę zwrócić się do elektryka z prośbą o wyminięcie gniazda.

10. Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi, co mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Szczególną uwagę zwrócić należy na odpowiednią ochronę miejsc w pobliżu wtyczek i przedłużaczy oraz miejsce, w którym kabel sieciowy przymocowany jest do urządzenia.

11. Używać wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.



12. Używać jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwyty i stołów. W przypadku posługiwania

się wózkami należy zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.

13. W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdzka sieciowego.

14. Wykonywanie wszelkich napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób (dotyczy to także kabla sieciowego lub wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.

15. Urządzenie musi być zawsze podłączone do sieci sprawnym przewodem z uziemieniem.

16. Jeżeli wtyk sieciowy lub gniazdo sieciowe w urządzeniu pełni funkcję wyłącznika, to muszą one być zawsze łatwo dostępne.

17. UWAGA! Prace serwisowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem nie należy wykonywać żadnych manipulacji, które nie są opisane w instrukcji obsługi. Naprawy wykonywane mogą być jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

18. OSTROŻNIE! Podczas pracy lampy są bardzo gorące, wskutek czego elementy części tylnej mogą również osiągnąć bardzo wysoką temperaturę powierzchni.

Wykonać wszystkie połączenia kablowe, gdy urządzenie jest jeszcze zimne, aby uniknąć poparzeń.



IT Istruzioni di sicurezza importanti



Attenzione
I terminali contrassegnati con il simbolo conducono una corrente elettrica sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica. Usare unicamente cavi per altoparlanti (Speaker) d'elevata qualità con connettori jack TS da ¼" pre-installati. Ogni altra installazione o modifica deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnico qualificato.

Attenzione
Alta tensione! Pericolo di morte! Anche dopo aver scollegato il dispositivo dalla rete elettrica, all'interno dell'alloggiamento può essere presente una tensione che può raggiungere fino a 500 V DC. Per escludere scariche elettriche mortali è necessario che la copertura dell'apparecchio o la parete posteriore dell'apparecchio non venga rimossa. All'interno dell'apparecchio non sono presenti componenti che possono essere riparati dall'utente. Gli interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato. Quando non si utilizza l'apparecchio, estrarre il cavo di alimentazione.

Avvertenza
Per escludere pericoli connessi ad incendi o scosse elettriche è necessario che questo apparecchio non venga esposto alla pioggia o l'umidità, e che sia impedito che spruzzi d'acqua o gocce di liquidi possano infiltrarsi in esso. Non poggiare sull'apparecchio oggetti contenenti dei liquidi, come ad es. vasi.

Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.

Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
6. Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.

7. Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.
8. Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compreso amplificatori) che producono calore.
9. Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.
10. Disporre il cavo di alimentazione in modo tale da essere protetto dal calpestio e da spigoli taglienti e che non possa essere danneggiato. Accertarsi che vi sia una protezione adeguata in particolare nel campo delle spine, del cavo di prolunga e nel punto in cui il cavo di alimentazione esce dall'apparecchio.
11. Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.



12. Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il

carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.

13. Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

14. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.

15. L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.

16. Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.

17. Attenzione! - Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'interno di quelle contenute nel manuale istruzioni. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

18. ATTENZIONE! Durante il funzionamento i tubi si riscaldano molto ed anche i componenti sulla parte posteriore possono raggiungere una temperatura della superficie molto alta. Eseguire le connessioni quando l'apparecchio è ancora freddo per prevenire ustioni.



NL Belangrijke eiligheidsvoorschriften



Waarschuwing
Aansluitingen die gemerkt zijn met het symbool voeren een zodanig hoge spanning dat ze een risico vormen voor elektrische schokken. Gebruik uitsluitend kwalitatief hoogwaardige, in de handel verkrijgbare luidsprekerkabels die voorzien zijn van ¼" TS stekkers. Laat uitsluitend gekwalificeerd personeel alle overige installatie- of modificatiehandelingen uitvoeren.

Attentie
Verwijder in geen geval de bovenste afdekking (van het achterste gedeelte) anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok. Het apparaat bevat geen te onderhouden onderdelen; reparaties dienen door bevoegde personen uitgevoerd te worden.

Waarschuwing
Om het risico op brand of elektrische schokken te beperken, dient u te voorkomen dat dit apparaat wordt blootgesteld aan regen en vocht. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerdruppelend of opspattend water en er mogen geen met water gevulde voorwerpen - zoals een vaas - op het apparaat worden gezet.

Dit symbool wijst u er altijd op dat er niet-geïsoleerde gevaarlijke spanning binnen de behuizing aanwezig is deze spanning is voldoende om gevaar voor elektrische schok op te leveren.

Dit symbool wijst u altijd op belangrijke bedienings- en onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten. Wij vragen u dringend de handleiding te lezen.

1. Lees deze voorschriften.
2. Bewaar deze voorschriften.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle voorschriften op.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Reinig het uitsluitend met een droge doek.
7. Let erop geen van de ventilatie-openingen te bedekken. Plaats en installeer het volgens de voorschriften van de fabrikant.
8. Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van radiatoren, warmte-uitlaten, kachels of andere zaken (ook versterkers) die warmte afgeven.
9. Maak de veiligheid waarin door de polarisatie- of aardingsstekker wordt voorzien, niet ongedaan. Een polarisatiestekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan het andere. Een aardingsstekker heeft twee bladen en een derde uitsteeksel voor de aarding. Het bredere blad of het derde uitsteeksel zijn er voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw

stopcontact passen, laat het contact dan door een elektricien vervangen.

10. Om beschadiging te voorkomen, moet de stroomleiding zo gelegd worden dat er niet kan worden over gelopen en dat ze beschermd is tegen scherpe kanten. Zorg zeker voor voldoende bescherming aan de stekkers, de verlengkabels en het punt waar het netsnoer het apparaat verlaat.

11. Gebruik uitsluitend door de producent gespecificeerd toebehoren c.q. onderdelen.



12. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met de wagen, het statief, de driepoot, de beugel of tafel die door de producent is aangegeven, of die in combinatie met het apparaat wordt verkocht.

Bij gebruik van een wagen dient men voorzichtig te zijn bij het verrijden van de combinatie wagen/apparaat en letsel door vallen te voorkomen.

13. Bij onweer en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

14. Laat alle voorkomende reparaties door vakkundig en bevoegd personeel uitvoeren. Reparatiewerkzaamheden zijn nodig als het toestel op enige wijze beschadigd is geraakt, bijvoorbeeld als de hoofd-stroomkabel of stekker is beschadigd, als er vloeistof of voorwerpen in terecht zijn gekomen, als het aan regen of vochtigheid heeft bloot-gestaan, niet normaal functioneert of wanneer het is gevallen.

15. Het toestel met altijd met een intacte aarddraad aan het stroomnet aangesloten zijn.

16. Wanneer de stekker van het hoofdnetwerk of een apparaatstopcontact de functionele eenheid voor het uitschakelen is, dient deze altijd toegankelijk te zijn.


17. Waarschuwing - Deze onderhoudsinstructies zijn uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u geen andere onderhoudshandelingen verrichten dan in de bedieningsinstructies vermeld staan. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

18. PAS OP! Tijdens het gebruik worden de buizen zeer warm, zodat delen van de achterzijde eveneens een zeer hoge oppervlaktetemperatuur kunnen bereiken. Voer alle kabelverbindingen uit terwijl het apparaat nog koud is, om brandwonden te voorkomen.



- Låt aldrig barn hantera produkten eller dess förpackningsmaterial utan uppsikt.
- Kassera allt förpackningsmaterial på korrekt sätt.
- Sörj för tillräcklig ventilation och placera inte produkten i närheten av element; detta för att undvika överhettning.
- Tänk på att alla apparater måste vara jordade. För den egna säkerheten får aldrig apparaternas, eller nätkabelns, jordning tas bort eller göras överksam. Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.
- Tonkvaliteten kan påverkas i närheten av starka radiosändare och hörfrekvenskällor. Öka avståndet mellan sändare och apparat och använd avskärmede kablar till alla anslutningar.

Viktigt!

 Hvis de følgende instruktioner ikke bliver fulgt kan det betyde skade af forstærker og højtalere og disse er som følge heraf ikke dækket af garantien.

- læg mærke til den korrekte impedans instil- ling for dine højttalere og brug den korrekte udgang.
- Brug altid højttaler kabler for tilslutning mellem forstærker og højttaler. Brug aldrig andre typer af kabler såsom instrument eller mikrofon kabler.

Inden du starter

Dit produkt er omhyggeligt indpakket fra fabrikken for sikker transport. Til trods for dette, skulle boksen vise tegn på skade, kig omgående efter om produktet er blevet beskadiget.

- I tilfælde af eventuelle skader skal apparatet IKKE returneres til os. Du bedes først kontakte forhandleren og transportfirmaet, en anden fremgangsmåde kan ellers medføre fortabelse af ethvert krav på skadeserstatning.
- Brug altid originalkassen, så beskadigelse under opbevaring eller forsendelse undgås.
- Lad aldrig børn være alene med apparatet eller emballering.
- Bortskaf al emballering på miljøvenlig måde.
- Du bør altid være sikker på at produktet har tilstrækkelig adgang til luft således at overophedning kan undgås. Stil ikke produktet nær radiatorer etc.
- Vær opmærksom på, at alle apparater absolut skal være jordforbundet. For din egen sikkerhed bør du aldrig fjerne apparaternes eller netkablernes jordforbindelse eller gøre den virkningsløs.

Vigtige observationer i forbindelse med installation

- I områder med kraftige radiosendere og hørfrekvenskilder kan lyd-kvaliteten forringes. Øg afstanden mellem sender og apparat og anvend afskærmede kabler til alle tilslutninger.

Tärkeä Tiedote!



Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, äänenvahvistin tai kovaääniset saattavat vahingoittua. Takuu ei korvaa täten aiheutuneita vahinkoja.

- Huomioi oikea impedanssi kovaäänistäsi varten ja käytä sopivaa ulostulopistorasiaa.
- Käytä aina kovaäänisen johtoja yhdistämään vahvistin ja kovaääninen. Älä koskaan käytä muunlaisia johtoja kuten laitteen tai mikrofonin johtoja.

Ennen kuin aloitat

Tuotteesi pakattiin tehtaalla huolellisesti turvallisen kuljetuksen varmistamiseksi. Jos pakkaus kuitenkin on vahingoittunut, tarkista laite välittömästi mahdollisten vahinkojen varalta.

- Jos laite on vahingoittunut, ÄLÄ läheta sitä meille vaan ilmoita jälleenmyyjälle ja kuljetus-yritykselle välittömästi. Muussa tapauksessa korjaus- tai korvauspyynnöt saatetaan hylätä.
- Käytä aina alkuperäistä pakkausta välttääksesi varastoinnista tai kuljetuksesta aiheutuvia vaurioita.
- Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella tai sen pakkauksella.
- Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.
- Varmista riittävä ilmastointi äläkä ylikuumentumisen estämiseksi aseta laitetta lämpöpatterien tms. lähelle.
- Varmista, että kaikki laitteet on maadoitettu oikein. Oman turvallisuutesi varmistamiseksi älä koskaan irrota äläkä poista käytöstä maadoitusjohtoja laitteista tai virtajohdoista. Laitteen pitää aina olla liitettynä suojatulla maadoitusliitännällä varustettuun verkkovirtapistorasiaan.

Asennusta koskevia tärkeitä tiedotteita

- Äänen laatu saattaa heikentyä voimakkaiden radioasemien ja korkeataajuuslähteiden ulottuvilla. Siirrä lähetin riittävän etäälle laitteesta ja käytä suojattuja johtoja kaikkiin liitäntöihin.

PT BUGERA BC15 Hook-Up

Passo 1: Conexões

RU Шаг 1:
Подключение

DE Schritt 1:
Verkabelung

Krok 1: Podłączenie

PL Step 1:
Collegamenti

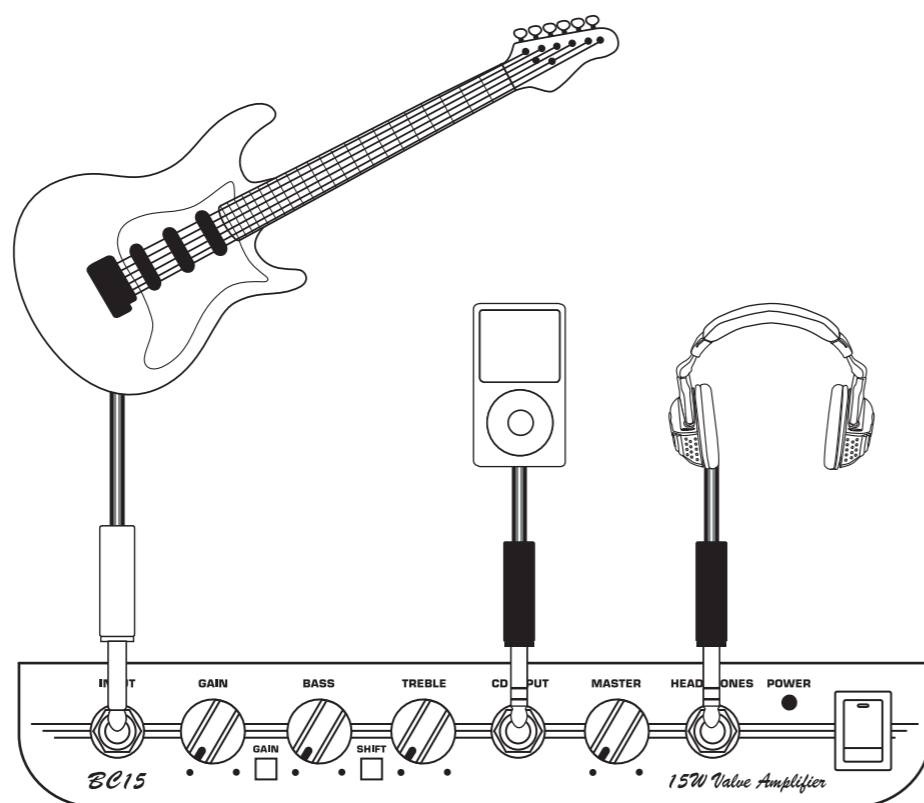
Stap 1: Aansluiten

IT Βήμα 1: Σύνδεση

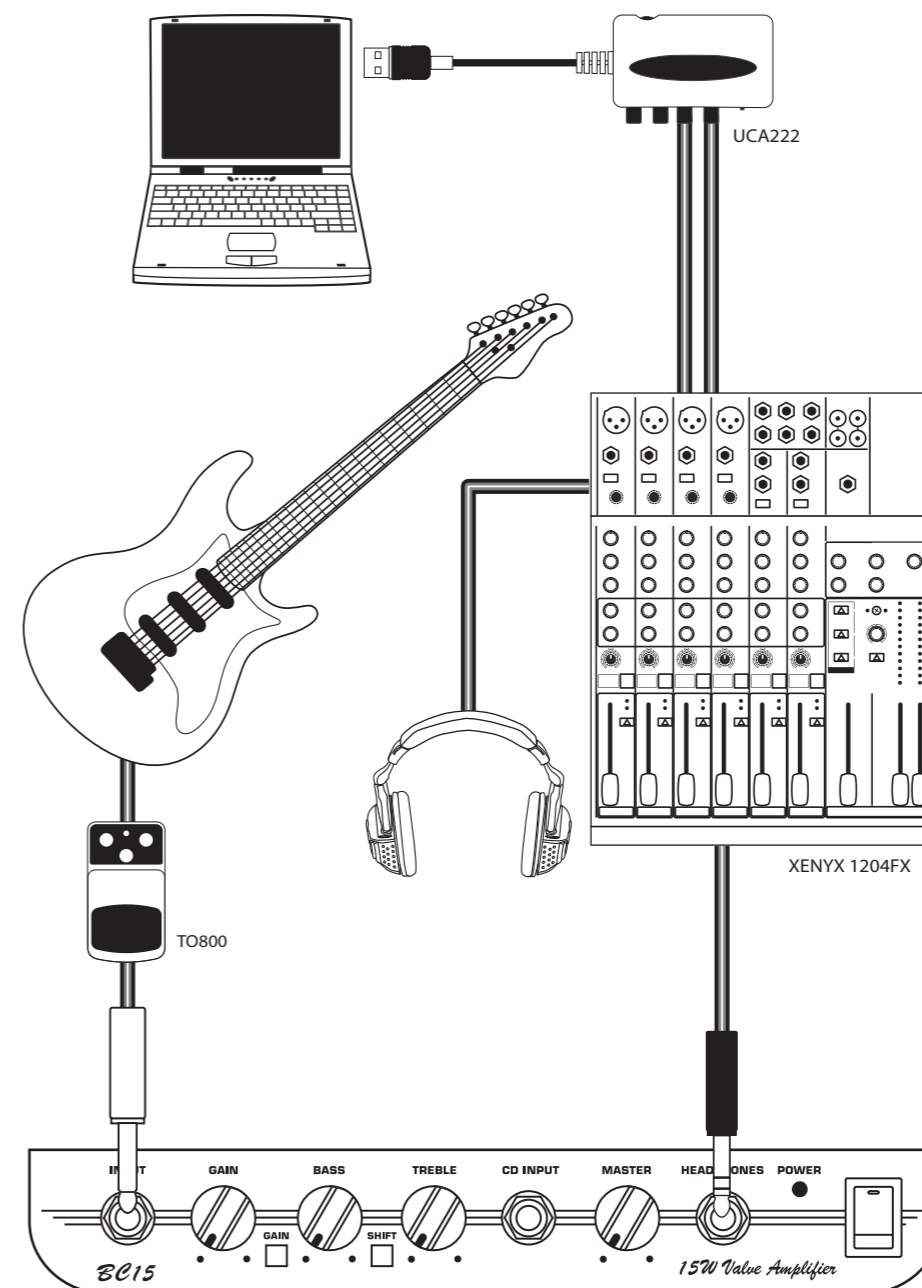
Steg 1: Anslutning

NL Trin 1: Tilslutninger

Askel 1: KytKentä



BC15



BUGERA BC15 Getting started

Passo 3: Primeiros Passos

Шаг 3: Начало работы

Schritt 3: Erste Schritte

Krok 3: Rozpoczęcie eksploatacji

Step 3: Per cominciare

Step 3: Aan de slag

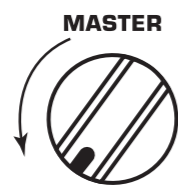
Βήμα 3: Ξεκινώντας

Steg 3: Att komma igång

Trin 3: Igangsætning

Askel 3: Aloitus

- 1** Gire o controle MASTER de volume até o 0 (totalmente para a esquerda).
Поверните ручку регулировки громкости MASTER влево до упора (отметка 0).



Drehen Sie den MASTER-Pegelregler zurück auf 0 (ganz nach links).
Przekręć potencjometr MASTER do pozycji 0 (maksymalnie w lewą stronę).

Abbassa il controllo MASTER a 0 (ruotando la manopola completamente in senso anti-orario).

Draai de 'MASTER'-volumeregelaar omlaag naar stand '0' (helemaal naar links).

Гυρίστε τον έλεγχο φωνής GENIKO κάτω στο 0 (τέρμα αριστερά).

Vrid ner MASTER-volymreglaget till 0 (hela vägen till vänster).

Drej MASTER volume kontrollen helt ned til 0 (helt til venstre).

Käännä MASTER äänenvoimakkuuden säädin alas 0:aan (aina vasemmalle saakka)

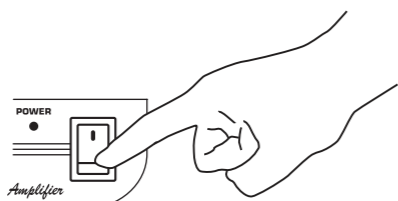
- 2** Ligue o interruptor POWER. O indicador de luz azul acenderá.
Включите питание переключателем POWER. Загорится синий индикатор.

Aktivieren Sie den POWER-Schalter. Die blaue LED leuchtet.
Włącz zasilanie za pomocą przełącznika POWER. Zaświeci się niebieska dioda LED.

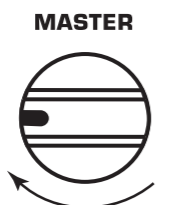
Premi l'interruttore POWER (On) per attivare l'unità. L'indicatore LED blu si illuminerà.

Zet de 'POWER'-schakelaar aan. De blauwe LED licht op.
Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ΙΣΧΥΣ. Το μπλε LED θα ανάψει.

Slå på POWER-knappen. Den blåa lysdioden lyser.
Tænd for POWER kontakten. Den blå LED lyser op.
Käännä VIRTIA-katkaisin päälle. Sininen LED syttyy.



- 3** Gire o botão MASTER de volume no sentido horário até a posição 9 horas para começar.
Для начала работы поверните ручку регулировки громкости MASTER по часовой стрелке (отметка на ручке должна показывать горизонтально влево).



Drehen Sie den MASTER-Pegelregler zu Beginn auf die 9-Uhr Position.
Na początek, przekręć potencjometr głośności MASTER w kierunku ruchu wskazówek zegara ustawiając go na godzinie 9-tej.

Per iniziare, ruota in senso orario la manopola MASTER posizionandola 'a ore 9'.

Draai de 'MASTER'-volumeknop een kwartslag rechtsom naar de stand "9 uur" om te beginnen.

Гυρίστε το κουμπί έντασης GENIKO δεξιόστροφα στην θέση 9-η ώρα για να ξεκινήσετε.

Vrid MASTER-volymknappen medurs till kl. 9-positionen för att börja.

Drej MASTER volume kontrollen med uret til klokken 9 for at begynde.

Käännä MASTER äänenvoimakkuuden nuppi myötäpäivään kello 9:n asemaan käynnistykseen.

- 4** Pressione o botão GAIN para selecionar o canal principal crunch. Ajuste a quantidade de distorção usando o botão GAIN.

Для переключения канала Lead/Crunch нажмите кнопку GAIN. Настройте степень дисторсии с помощью ручки GAIN.

Drücken Sie die GAIN-Taste, um den Lead/Crunch-Kanal zu wählen. Stellen Sie die Verzerrungsstärke mit dem GAIN-Drehregler ein.

Naciśnij przycisk GAIN, aby wybrać kanał lead lub crunch. Za pomocą potencjometru GAIN ustaw żądaną ilość przesterowania.

Premi il tasto GAIN per selezionare il canale Lead/Crunch. Regola la quantità di distorsione con la manopola GAIN.

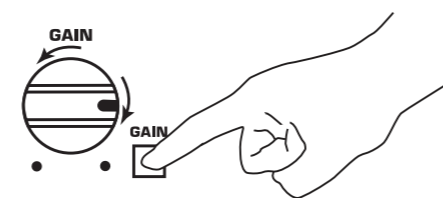
Draai de 'GAIN'-knop om het lead/crunch-kanaal te kiezen. Stel de mate van vervorming in met behulp van de 'GAIN'-knop.

Πιέστε το πλήκτρο ΠΑΡΟΧΗ για να επιλέξετε το κανάλι κύριο/ παραμόρφωσης. Ρυθμίστε την ποσότητα παραμόρφωσης χρησιμοποιώντας το κουμπί ΠΑΡΟΧΗ.

Tryck på GAIN-knappen för att välja lead/crunch-kanalen. Justera mängden distorsion genom att använda GAIN-vredet.

Tryk på GAIN knappen for at vælge lead/ crunch kanalen. Juster mængden af forvrængning via GAIN knappen.

Paina GAIN-nappulaa valitaksesi viritys/crunchkanavan. Säädä särön määrää käyttäen GAIN-nuppia.



- 5** Ajuste a EQ usando os botões BASS e TREBLE. Para ajustar as frequências medias, pressione o botão SHIFT.

Настройте эквалайзер с помощью ручек BASS и TREBLE. Чтобы настроить средние частоты, нажмите кнопку SHIFT.

Stellen Sie den EQ mit den BASS- und TREBLE-Drehreglern ein. Zum Einstellen der Mitten drücken Sie die SHIFT-Taste. Ustaw żądane brzmienie korzystając z potencjometrów BASS i TREBLE. Aby zmienić barwę w środkowym paśmie częstotliwości, naciśnij przycisk SHIFT.

Regola l'equalizzazione usando le manopole BASS e TREBLE. Per regolare le frequenze medie, premi il tasto SHIFT.

Stel de equalizer in met behulp van de knoppen 'BASS' en 'TREBLE'. Druk de 'SHIFT'-toets in om de middenfrequenties in te stellen.

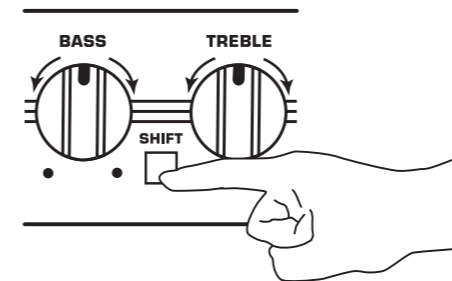
1-8

Ρυθμίστε τον ΓΡΑΜΜΙΚΟ ΙΣΟΣΤΑΘΜΙΣΤΗ χρησιμοποιώντας το κουμπί ΜΠΑΣΟ και ΠΡΙΜΑ. Για να ρυθμίσετε τις συχνότητες μεσαίου εύρους, πιέστε το πλήκτρο ΜΕΤΑΒΑΣΗ.

Justera EQ genom att använda BASS- och TREBLE-vredena. Tryck på SHIFT-knappen för att justera mellanregister-frekvenserna.

Juster EQ ved hjælp af BASS og TREBLE knapperne. For at justere på mellemtone frekvenserne bør du trykke på SHIFT knappen.

Säädä tasaus käyttäen BASSO- ja DISKANTTI-nuppeja. Säätääksesi keskitason taajuuksia, paina SHIFT-nappia.



- 6** Se desejar tocar juntamente com um CD, com música de fundo, bateria eletrônica, etc., plugue o dispositivo ao conector fêmea CD INPUT usando um cabo TRS de ¼".

Если Вы хотите исполнять свою партию одновременно со звучанием CD, фонограммы аккомпанемента, драм-машины и т.п., подключите устройство к разъему CD INPUT с помощью ¼-дюймового TRS-кабеля.

Wenn Sie zu CDs, Backing Tracks, Drum Machines usw. jammen möchten, schließen Sie das Gerät über ein 6,3 mm TRS-Kabel an die CD INPUT-Buchse an.

Jeśli chcesz grać do muzyki z płyty CD, podkładu, rytmu z maszyny perkusyjnej itp., podłącz urządzenie do wejścia jack CD INPUT za pomocą kabla z końcówką ¼" TRS.

Se desideri suonare insieme all'esecuzione di un CD, una traccia d'accompagnamento, una drum-machine, ecc., collega il dispositivo sorgente all'ingresso CD INPUT usando un cavo con connettore jack TRS da ¼".

Als u wilt meespelen met een CD, met achtergrondmuziek, drum machine of iets dergelijks, sluit dat apparaat dan via een ¼" TRS-kabel aan op de 'CD INPUT'-contrastekker.

Αν θέλετε να παίξετε με συνοδεία ενός CD, κομμάτι στο υπόβαθρο, drum machine κτλ., συνδέστε την συσκευή στο βύσμα ΕΙΣΑΓΩΓΗ CD χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο ¼" TRS.

Om du vill spela med till en CD, backing tracks, trummaskin, etc. ska du koppla anordningen till CD INPUT-uttaget med en ¼" teleplugg.

Ønsker du at spille til en CD, et backing spor, trommemaskine, etc., bør du tilslutte enheden til CD INPUT bøsningen via et 6,3mm TRS kabel.

Jos haluat soittaa samalla CD:tä, taustanauhaa, rumpukonetta yms., kytke laite CD SISÄÄNTULON jakkiin käyttäen ¼" TRS-johtoa.



- 7** Se desejar praticar com fones de ouvido, plugue um par de fones de ouvido no conector fêmea HEADPHONES de ¼". Isso automaticamente silencia o alto-falante interno de 8".

Если хотите работать в наушниках, подключите их к ¼-дюймовому разъему HEADPHONES. Это приведет к автоматическому отключению звука на 8-дюймовом внутреннем динамике.

Wenn Sie mit Kopfhörern üben möchten, schließen Sie sie an die 6,3 mm HEADPHONES-Buchse an. Dadurch wird der interne 8" Lautsprecher automatisch stummgeschaltet.

Jeśli chcesz ćwiczyć ze słuchawkami, podłącz je do gniazda HEADPHONES. To automatycznie wycisza wewnętrzny głośnik 8".

Per esercitarti in silenzio, collega un paio di cuffie all'uscita HEADPHONES (connettore jack da ¼"). Così facendo, l'altoparlante interno da 8" si disattiverà automaticamente.

Als u wilt oefenen met hoofdtelefoons op, sluit dan een hoofdtelefoonstel aan op de ¼" HEADPHONES-contrastekker. Hiermee verstomt automatisch de interne 8" luidspreker.

Αν θέλετε να κάνετε εξάσκηση με ακουστικά, συνδέστε ένα ζεύγος ακουστικών στο βύσμα ¼" ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ. Αυτό αυτόματα βουβαίνει το εσωτερικό ηχείο 8".

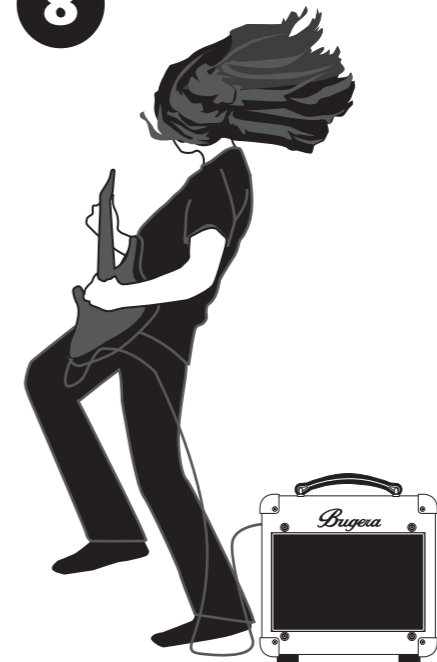
Om du vill öva med hörlurar ska du koppla ett par hörlurar till ¼" hörluruttaget. Det kommer automatiskt att tysta den 8" interna högtalaren.

Ønsker du at øve med hovedtelefoner bør du tilslutte et par hovedtelefoner til 6,3mm HEADPHONES bøsningen. Dette muter automatisk den indbyggede 8" højttaler.

Jos haluat harjoitella kuulokkeiden kanssa, kytke kuulokkeet ¼" KUULOKKEET jakkiin. Tämä automaattisesti vaimentaa 8" sisäisen kaiuttimen.



- 8** Toque rock e divirta-se!



Наслаждайтесь игрой!

Rocken Sie los und genießen Sie es!

To wszystko! Zestaw jest gotowy do grania!

Buon divertimento!

"Rock out" en maak lol!

Ροκάρετε και διασκεδάστε!

Rocka hårt och ha kul!

Spil los og hav det sjovt!

Rokkaa ja pidä hauskaa!

BUGERA BC15 Tone Settings

Passo 4: Configurações de Tom

Шаг 4: Настройки тональности

Schritt 4: Soundeinstellungen

Krok 4: Ustawienie brzmienia

Step 4: Impostazioni di tono

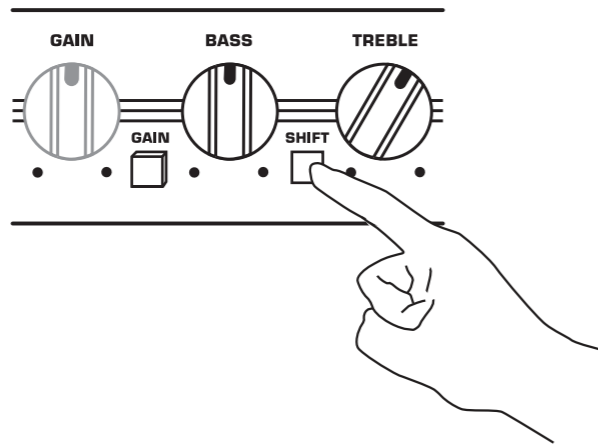
Stap 4: Klank Instellingen

Βήμα 4: Ρυθμίσεις ήχου

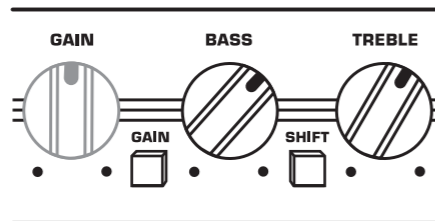
Steg 4: Toninställningar

Trin 4: Lyd konfigurationer

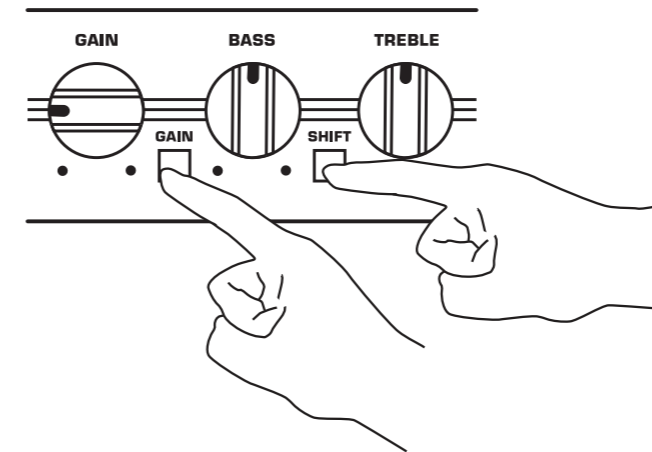
Askel 4: Sointiasetukset



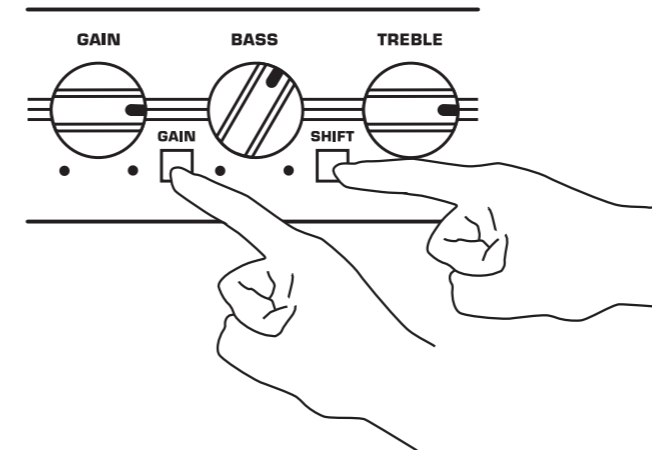
Limpeza Brillhante
Sparkly Clean
Sparkly Clean
Sparkly Clean
Clean brillante
Sparkly Clean
Λαμπερά Καθαρός
Porlande ren
Let og Ren
Säkenöivä Puhdas



Limpeza Encorpada
Fat Clean
Fat Clean
Fat Clean
Clean "Fat"
Fat Clean
Βαρύς καθαρός
Grovrøn
Fed og Ren
Lihava Puhdas



Blues Crocante
Crunchy Blues
Crunchy Blues
Crunchy Blues
Crunchy Blues
Παραμορφωμένα μπλουζ
Crunchy-Blues
Crunchy Blues
Murskaava Blues



Distorção de Hard Rock
Дисторсия Hard Rock
Hard Rock Distortion
Hard Rock Distortion
Distorsione Hard Rock
'Hard Rock'-vervorming
Παραμόρφωση
Hårdrockdistorsion
Hård Rock Forvrængning
Hard Rock Särö

Dados técnicos

ENTRADA DE ÁUDIO	
Entrada da Guitarra conector	TS de ¼"
SAÍDAS DE ÁUDIO	
Saída dos fones de ouvido	conector TRS de ¼"
DADOS DO SISTEMA	
Saída de força do palco	15 Watts RMS em 4 ohms
ALTO-FALANTES	
Tipo	alto-falante vintage de 8" Bugera 8G30A4
Impedância	4 ohms
Força	30 Watts
FONTE DE ALIMENTAÇÃO	
Voltagem dos Cabos	
EUA / Canadá	120V~, 60 Hz
Reino Unido / Austrália	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50-60 Hz
Japão	100V~, 50-60 Hz
Dimensões (A x L x P)	aprox. 322 mm (13 1/8") x 357 mm (14 1/16") x 162 mm (6 3/8")
PESO	aprox. 5.6 kg (11 lbs 3 oz)

Технические Данные

АУДИО ВХОД	
для гитары	¼-дюймовый TS-разъем
АУДИО ВЫХОДЫ	
для наушников	¼-дюймовый TRS-разъем
СИСТЕМНЫЕ ДАННЫЕ	
Выходная сценическая мощность	15 Ватт RMS на 4 Ома
ДИНАМИК	
Тип динамика	Bugera 8G30A4 8" vintage
Импеданс	4 Ома

Мощность	30 Ватт
ПИТАНИЕ	
От сети	
США/Канада	120 В~, 60 Гц
Великобритания/ Австралия	230 В~, 50 Гц
Европа	230 В~, 50-60 Гц
Япония	100 В~, 50-60 Гц
Габариты (В x Ш x Г)	прибл. 322 мм x 357 мм x 162 мм
ВЕС	прибл. 5,6 кг

Technische Daten

AUDIOEINGANG	
Gitarreneingang	6.3 mm TS-Buchse
AUDIOAUSGÄNGE	
Kopfhörerausgang	6.3 mm TRS-Buchse
SYSTEMDATEN	
Ausgangsleistung	15 Watt RMS in 4 ohms
LAUTSPRECHER	
Typ	Bugera 8G30A4 8" vintage Lautsprecher
Impedanz	4 Ohm
Belastbarkeit	30 Watt
SPANUNGSVERSORGUNG	
Netzspannung	
USA / Kanada	120V~, 60 Hz
GB / Australien	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50-60 Hz
Japan	100V~, 50-60 Hz
Abmessungen(H x B x T)	circa. 322 mm (13 1/8") x 357 mm (14 1/16") x 162 mm (6 3/8")
GEWICHT	circa. 5.6 kg (11 lbs. 3 oz)

Dane techniczne

WEJŚCIE	
Wejście gitarowe	¼" TS
WYJŚCIA	
Wyjście słuchawkowe	¼" TRS
DANE	
Moc wyjściowa	15 W RMS @ 4 Ω
GŁOŚNIK	
Typ	Głośnik Bugera 8G30A4 8" typu „vintage”
Impedancja	4 Ω
Moc 30 W	30 Watts
ZASILANIE	
Napięcie	
Stany Zjednoczone / Kanada	120V~, 60 Hz
Wielka Brytania / Australia	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50 Hz
Japonia	100V~, 50/60 Hz
Wymiary (W x S x G)	około 322 mm x 357 mm x 162 mm
WAGA	około 5.6 kg

Dati Tecnici

INGRESSO AUDIO	
Ingresso Chitarra	Connettore jack TS da ¼"
USCITE AUDIO	
Uscita Cuffie	Connettore jack TRS da ¼"
DATI DI SISTEMA	
Stadio d'uscita di potenza	15 W RMS su 4 ohm
ALTOPARLANTE	
Tipo	Bugera 8G30A4 Vintage da 8"
Impedenza	4 ohm
Potenza	30 Watt

ALIMENTAZIONE	
Voltaggio	
USA / Canada	120V~, 60 Hz
UK / Australia	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50-60 Hz
Giappone	100V~, 50/60 Hz
Dimensioni (L x A x P)	circa 357 mm (14 1/16") x 322 mm (13 1/8") x 162 mm (6 3/8")
PESO	circa 5.6 kg (11 lbs 3 oz)

Specificatie

AUDIO INPUT	
Gitaaringang	¼" TS-connector
AUDIO OUTPUTS	
Hoofdtelefoonuitgang	¼" TRS-connector
SYSTEEMGEVENS	
Podiumuitgangsvermogen	15 W RMS over 4 Ω
LUIDSPREKER	
Type	Bugera 8G30A4 8" ouderwetse luidspreker
Impedantie	4 Ω
Vermogen	30 W
VOEDING	
Netspanning	
V.S. / Canada	120 V~, 60 Hz
G.B. / Australië	230 V~, 50 Hz
Europa	230 V~, 50-60 Hz
Japan	100 V~, 50/60 Hz
Afmetingen (H x B x D)	ca. 322 mm (13 1/8") x 357 mm (14 1/16") x 162 mm (6 3/8")
GEWICHT	ca. 5.6 kg

Προδιαγραφές

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΗΧΟΥ	
Εισαγωγή κιθάρας	σύνδεση ¼" TS
ΕΞΟΔΟΙ ΗΧΟΥ	
Έξοδος ακουστικών	σύνδεση ¼" TRS
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ	
Απόδοση σκηνικής ισχύος	15 Watts RMS σε 4 Ω
ΗΧΕΙΟ	
Τύπος Bugera 8G30A4 8" vintage ηχείο	alto-falante vintage de 8" Bugera 8G30A4
Σύνθετη αντίσταση	4 Ωμ
Ισχύς	30 Watts
ΠΑΡΟΧΗ ΙΣΧΥΟΣ	
Κύρια τάση	
ΗΠΑ/Καναδάς	120V~, 60 Hz
Μεγάλη Βρετανία/Αυστραλία	230V~, 50 Hz
Ευρώπη	230V~, 50-60 Hz
Ιαπωνία	100V~, 50/60 Hz
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	περ. 322 mm (13 1/8") x 357 mm (14 1/16") x 162 mm (6 3/8")
ΒΑΡΟΣ	περ. 5.6 kg (11 lbs 3 oz)

Tekniska specifikationer

AUDIO INPUT	
Gitarinput	¼" TS-kontakt
AUDIO OUTPUTS	
Hörluroutput	¼" teleplugg
SYSTEMDATA	
Output stage power 1	5 Watt RMS i 4 ohm
HÖGTALARE	
Typ	Bugera 8G30A4 8" vintage högtalare
Impedans	4 ohm

Ström	30 Watt
STRÖMKÄLLA	
Huvudspänning	
USA / Kanada	120V~, 60 Hz
UK / Australien	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50-60 Hz
Japan	100V~, 50/60 Hz
Mått (H x B x D)	ca 322 mm (13 1/8") x 357 mm (14 1/16") x 162 mm (6 3/8")
Vikt	ca 5.6 kg (11 lbs 3 oz)

Specifikationer

AUDIO INPUT	
Guitar indgang	6.3mm TS stik
AUDIO OUTPUTS	
Hovedtelefon udgang	6.3mm TRS stik
SYSTEM DATA	
Udgangs stage power	15 Watts RMS i 4 Ω
HØJTALER	
Type	Bugera 8G30A4 8" vintage højttaler
Impedans	4 Ω
Strøm	30 Watts
STRØM FORSYNING	
Mains spænding	
USA / Canada	120V~, 60 Hz
Storbritannien/ Australien	230V~, 50 Hz
Europa	230V~, 50-60 Hz
Japan	100V~, 50/60 Hz
Dimensioner (H x W x D)	ca. 322 mm x 357 mm x 162 mm
VÆGT	ca. 5.6 kg

Tekniset Tiedot

AUDIO SISÄÄNTULO	
Kitara sisääntulo	¼" TS liitin
AUDIO ULOSMENO	
Kuulokkeiden ulostulo	¼" TRS liitin
JÄRJESTELMÄTIEDOT	
Ulostulo lavavirta	15 Wattia RMS 4 Ω:iin
KAIUTTIMIT	
Tyyppi	Bugera 8G30A4 8" vintage-kaiuttimet
Impedanssi	4 ohm
Virta	30 Wattia
VIRTALÄHDE	
Sähkövirta	
USA / Kanada	120V~, 60 Hz
UK / Australia	230V~, 50 Hz
Eurooppa	230V~, 50-60 Hz
Japani	100V~, 50-60 Hz
Mitat (H x W x D)	n. 322 mm (13 1/8") x 357 mm (14 1/16") x 162 mm (6 3/8")
PAINO	n. 5.6 kg (11 lbs 3 oz)

Other important information

Outras Informações Importantes

Другая важная информация

Weitere wichtige Informationen

Pozostałe ważne informacje

Altre importanti informazioni

Andere belangrijke informatie

Άλλες Σημαντικές Πληροφορίες

Övrig viktig information

Anden vigtig information

Tärkeää lisätietoa

1. Registre-se online. Por favor, registre seu novo equipamento BUGERA logo após a compra visitando o site www.bugera-amps.com Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

2. Funcionamento Defeituoso. Se seu produto BUGERA não estiver funcionando apropriadamente, é nossa intenção fazê-lo funcionar o quanto antes. Por favor, entre em contato com o seu revendedor BUGERA de onde o seu equipamento foi comprado. Se o seu fornecedor BUGERA não estiver localizado próximo de você, você pode contatar um de nossos subsidiários ou distribuidores listados na área de SUPORTE no site www.behringer.com.

3. Ligações. Antes de ligar a unidade à tomada, assegure-se de que está a utilizar a voltagem correcta para o modelo em questão. Os fusíveis com defeito terão de ser substituídos, sem qualquer excepção, por fusíveis do mesmo tipo e corrente nominal.

1. Регистрация через интернет. Пожалуйста, зарегистрируйте Вашу новую аппаратуру BUGERA сразу же после покупки, посетив вебсайт www.bugera-amps.com. Регистрация Вашей покупки при помощи нашей простой формы на интернете поможет нам быстрее и эффективнее обработать Вашу заявку на ремонт. Прочтите также условия нашей гарантии, если она применима.

2. Неисправность. Если Ваше изделие компании BUGERA окажется неисправным, то мы хотим исправить его как можно скорее. Пожалуйста, обратитесь к розничному продавцу аппаратуры BUGERA, у которого Вы купили Вашу аппаратуру. Если Ваш продавец аппаратуры BUGERA не находится рядом с вами, Вы можете обратиться в один из наших филиалов или к дистрибьютору, которые перечислены на вебсайте www.behringer.com в разделе SUPPORT.

3. Разъёмы питания. Перед подключением устройства к розетке, пожалуйста, убедитесь в том, что Вы используете правильное сетевое напряжение для Вашей модели. Неисправные предохранители следует заменять только предохранителями того же типа и номинала.

1. Online registrieren. Bitte registrieren Sie Ihr neues BUGERA-Gerät direkt nach dem Kauf auf der Website www.bugera-amps.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

2. Funktionsfehler. Wenn bei Ihrem BUGERA-Produkt Funktionsfehler auftreten, möchten wir diese so schnell wie möglich reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren BUGERA-Fachhändler, von dem Sie das Gerät gekauft haben. Sollte in Ihrer Nähe kein BUGERA-Fachhändler verfügbar sein, können Sie auch eine(n) unserer unter www.behringer.com im SUPPORT-Bereich aufgeführten Niederlassungen oder Vertriebspartner kontaktieren.

3. Stromanschluss. Bevor Sie das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen, prüfen Sie bitte, ob Sie die korrekte Netzspannung für Ihr spezielles Modell verwenden. Fehlerhafte Sicherungen müssen ausnahmslos durch Sicherungen des gleichen Typs und Nennwerts ersetzt werden.

1. Rejestracja online. Bezpośrednio po zakupie zarejestruj nowe urządzenie marki BUGERA na stronie internetowej www.bugera-amps.com. Zarejestrowanie zakupionego sprzętu za pomocą prostego formularza ułatwi i przyspieszy procedury gwarancyjne w przypadku ewentualnych napraw. W stosownych przypadkach prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

2. Awaria. Jeśli urządzenie marki BUGERA ulegnie awarii, dołożymy wszelkich starań, aby było naprawione najszybciej, jak to tylko możliwe. Prosimy zwrócić się w tej sprawie do sklepu, w którym produkt został zakupiony. Jeśli w najbliższej okolicy nie ma przedstawiciela handlowego firmy BUGERA, można skontaktować się bezpośrednio z dystrybutorem lub dealerem naszej firmy. Lista z adresami oddziałów firmy BUGERA znajduje się na stronie internetowej www.behringer.com w zakładce SUPPORT.

3. Zasilanie. Zanim podłączysz konsolę do źródła zasilania, upewnij się, że odpowiada ono specyfikacji Twojego modelu sprzętu. Uszkodzone bezpieczniki można wymienić tylko i wyłącznie na bezpieczniki identycznego typu i o identycznych parametrach, co uszkodzony.

1. Registrazione online. Ti invitiamo a registrare la tua nuova strumentazione BUGERA subito dopo l'acquisto, visitando il sito web www.bugera-amps.com. La registrazione del prodotto acquistato, eseguibile compilando il semplice modulo presente nel nostro sito, ci aiuterà a gestire e soddisfare le eventuali richieste di riparazione in modo più veloce ed efficiente. Inoltre, leggi i termini e le condizioni della nostra garanzia (se applicabile).

2. Malfunzionamenti. Nel caso in cui il tuo prodotto BUGERA presenti dei malfunzionamenti, ci impegniamo ad effettuare la riparazione nel minor tempo possibile. Contatta il rivenditore BUGERA presso il quale è stato effettuato l'acquisto. Se il negoziante BUGERA è situato in una zona lontana, puoi contattare direttamente una delle nostre filiali o uno dei distributori elencati nella sezione SUPPORT del sito www.behringer.com.

3. Connessione alimentazione. Prima di collegare l'unità ad una presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio adottato sia corretto per il particolare modello da collegare. I fusibili bruciati devono essere sostituiti con fusibili dello stesso tipo e valore, senza alcuna eccezione.

1. Registreer online. Registreer uw nieuwe BUGERA-apparatuur a.u.b. direct na aankoop door de internetsite www.bugera-amps.com te bezoeken. Het registreren van uw aankoop stelt ons in staat uw eventuele reparatieclaims sneller en doeltreffender te verwerken. Lees ook - indien van toepassing - onze Algemene Garantievoorwaarden.

2. Storingen. Zou uw BUGERA-product storingen vertonen, dan is het onze bedoeling die zo snel mogelijk te herstellen. Neem a.u.b. contact op met uw BUGERA-verkoper, waar u uw apparatuur aankocht. Zou uw BUGERA-dealer niet in uw omgeving zijn gevestigd, dan kunt u ook contact opnemen met een van onze vestigingen of distributeurs, waarvan u de gegevens vindt in de rubriek SUPPORT van onze internetsite www.behringer.com.

3. Aansluiting op het elektrische net. Alvorens de stekker van het toestel in een stopcontact te steken, dient u zich ervan te verzekeren dat u de juiste netspanning gebruikt voor uw specifieke model. Defecte zekeringen dienen zonder uitzondering te worden vervangen door zekeringen van hetzelfde type en vermogen.

1. Online καταχώρηση. Παρακαλείστε να καταχωρήσετε το νέο σας εξοπλισμό BUGERA αμέσως μετά την αγορά του στην ιστοσελίδα www.bugera-amps.com. Η καταχώρηση της αγοράς σας χρησιμοποιώντας την απλή online φόρμα μας, μας βοηθάει να επεξεργαστούμε τα αιτήματά σας για επισκευή πιο γρήγορα και πιο αποτελεσματικά. Επιπλέον, διαβάστε τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης μας, όπου αυτή προσφέρεται.

2. Βλάβη. Αν το προϊόν σας BUGERA παρουσιάζει βλάβη, η πρόθεσή μας είναι να το επισκευάσουμε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον έμπορο BUGERA από τον οποίο αγοράσατε τον εξοπλισμό σας. Αν ο έμπορος BUGERA δε βρίσκεται κοντά σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με μία από τις θυγατρικές μας εταιρείες ή τους διανομείς μας που βρίσκονται στη λίστα στο www.behringer.com στο πεδίο ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ.

3. Συνδέσεις Ρεύματος. Προτού συνδέσετε τη μονάδα σε μία πρίζα, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση κύριων επαφών για το συγκεκριμένο μοντέλο σας. Ελαττωματικές ασφάλειες πρέπει να αντικαθίστανται με ασφάλειες ίδιου τύπου και κατηγορίας χωρίς καμία εξαίρεση.

1. Registrera online. Registrera din nya BUGERA-utrustning omedelbart efter ditt inköp genom att gå till www.bugera-amps.com. När du registrerar ditt inköp med hjälp av vårt enkla onlineformulär kan vi bearbeta dina reparationsförfrågningar snabbare och effektivare. Läs även eventuella garantivillkor.

2. Tekniskt fel. Om det uppstår ett tekniskt fel på din BUGERA-produkt vill vi försöka reparera det så snart som möjligt. Kontakta den BUGERA-återförsäljare som du köpte din utrustning från. Om din BUGERA-återförsäljare inte finns nära dig kan du kontakta ett av våra dotterbolag eller distributörer som finns uppräknade på www.behringer.com i SUPPORTdelen.

3. Selanslutningar. Innan du ansluter enheten till ett kontakttag skall du se till att du använder rätt matningsspänning för just din modell. Felaktiga säkringar måste ersättas med säkringar av samma typ och klassificering utan undantag.

1. Registrer online. Registrer venligst dit nye BUGERA-produkt umiddelbart efter, du har købt det ved via www.bugera-amps.com. Ved at registrere dit køb via vores simple online-form, hjælper du os til hurtigt og effektivt at behandle dine reklamationer. Læs også vores garantivillkår.

2. Funktionsfejl. Skulle dit BUGERA-produkt fejle, er det vores hensigt at få det repareret hurtigst muligt. Kontakt venligst den BUGERA-forhandler, hvorfra udstyret er købt. Skulle din BUGERA forhandler ikke ligge i din umiddelbare nærhed, kan du kontakte én af vores underafdelinger eller distributører. En liste over disse findes under SUPPORT på www.behringer.com.

3. Eltilslutning. Før du tilslutter udstyret til en stikkontakt, skal du sørge for, at du bruger den korrekte netspænding til din model. Defekte sikringer kan uden undtagelse udskiftes med sikringer af samme type og kapacitet.

1. Rekisteröidy verkossa. Ole hyvä ja rekisteröi uusi BUGERA-laitteistosi heti oston jälkeen vierailmalla sivustolla www.bugera-amps.com. Ostoksesi rekisteröiminen käyttämällä yksinkertaista verkkolomakettamme auttaa meitä prosessoimaan korjausvaatteesi nopeammin ja tehokkaammin. Lue myös takuumme ehdot ja edellytykset, jos tarpeen.

2. Toimintahäiriö. Jos BUGERA-tuotteeseesi tulee toimintahäiriö, aikomuksenamme on saada se korjattua niin pian kuin mahdollista. Ota yhteyttä siihen BUGERA-jälleenmyyjään, jolta ostit laitteistosi. Jos BUGERA-jälleenmyyjäsi ei sijaitse lähialueella, voit ottaa yhteyttä yhteen tytäryhtiöstämme tai jakelijoiistamme, jotka ovat listattuna sivustolla www.behringer.com TUKI-alueella.

3. Virtakytkennät. Ennen kuin kytket yksikön virtapistokkeeseen, varmista, että käytät kyseiselle mallillesi sopivaa verkkojännitettä. Vialliset sulakkeet tulee poikkeuksetta vaihtaa samantyyppisiin ja nimellisarvoisiin sulakkeisiin.

PT **BUGERA**
BC15

RU



DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

Bugera
THE SOUL OF VALVES

www.bugera-amps.com